



## สำนักภาษาต่างประเทศ

งานแปลข่าวรอบโลก			
ประเทศ	ลักเซมเบิร์ก	หมวด	การเมือง
ข่าวประจำวัน	๑๕ สิงหาคม ๒๕๖๐		
หัวข้อข่าว	ราชรัฐลักเซมเบิร์กประกาศใช้กฎหมายการขุดเจาะแร่ในอวกาศ		

สภาผู้แทนราษฎรลักเซมเบิร์กได้ผ่านกฎหมายการขุดเจาะแร่ในอวกาศและได้ประกาศใช้กฎหมายดังกล่าวแล้ว เมื่อวันที่ ๑๓ กรกฎาคม ๒๕๖๐ สำหรับกฎหมายฉบับดังกล่าว นายคริส เลวิกซี ประธานบริษัท Planetary Resources ได้อธิบายถึงสิทธิ์ในการใช้ทรัพยากรในอวกาศว่า “การใช้ทรัพยากร” ตามกฎหมายฉบับดังกล่าวนี้ครอบคลุมถึงการอนุญาตให้เปิดสถานีบริการเติมพลังงานในอวกาศ หรือการสร้างสถานีซ่อมบำรุงยานอวกาศ รวมไปถึงการให้สิทธิ์แก่บริษัทที่ขุดเจาะแร่สามารถเป็นเจ้าของแร่ที่ได้ขุดเจาะได้ แต่ในปัจจุบันบริษัทเหล่านี้ยังคงต้องพัฒนาเทคโนโลยีเพื่อการดังกล่าวนี้ ซึ่งจะใช้เวลาอีกหลายปี



### Luxemburger Space-Mining-Gesetz tritt in Kraft

นายเอเธียนเนอ ซไนเดอร์ รัฐมนตรีว่าการกระทรวงเศรษฐกิจได้ร้องขอให้คณะกรรมการธิการเศรษฐกิจพิจารณากฎหมายดังกล่าวให้แล้วเสร็จระหว่างปิดสมัยประชุมในช่วงฤดูร้อน ซึ่งทางคณะกรรมการธิการได้ผ่านการพิจารณาและนำเข้าสู่การพิจารณาของสภาผู้แทนราษฎร นายเอเธียนเนอได้ขอการสนับสนุนจากนักลงทุนทั่วโลก อันเนื่องจากการประกาศใช้กฎหมายดังกล่าว นอกจากนี้ นายเอเธียนเนอยังมีแนวคิดที่จะตั้งกองทุนขึ้นมาด้วย อนึ่ง กองทุนดังกล่าวจะเป็นการสร้างแรงจูงใจในการลงทุนเพื่อการบริหารจัดการทรัพยากรในอวกาศ และถูกนำไปลงทุนในบริษัทที่มีฐานการผลิตอยู่ในราชรัฐลักเซมเบิร์ก ซึ่งในขณะนี้เงินในกองทุนดังกล่าวกว่าพันล้านยูโรแล้ว

ในปัจจุบัน ราชรัฐลักเซมเบิร์กมีผู้ประกอบการและบริษัทต่าง ๆ ที่เกี่ยวข้องกับกิจการการขุดเจาะแร่ในอวกาศ ซึ่งเป็นบริษัทข้ามชาติ ได้แก่ บริษัท Planetary Resources และ บริษัท Deep Space Industries (DSI) ซึ่งทั้งสองบริษัทได้ทำสัญญาว่าด้วยการขุดเจาะแร่ในอวกาศกับรัฐบาลลักเซมเบิร์กแล้ว นอกจากนี้สองบริษัทที่กล่าวมายังมีอีกหลายบริษัทที่ให้ความสนใจในธุรกิจการขุดเจาะแร่ในอวกาศ อย่างไรก็ตาม กิจการขุดเจาะแร่ในอวกาศถือเป็นการลงทุนที่ยังคงมีความเสี่ยงสำหรับผู้ลงทุน

ที่มาของข่าว :	<a href="http://www.tageblatt.lu/headlines/luxemburger-space-mining-gesetz-tritt-in-kraft/">http://www.tageblatt.lu/headlines/luxemburger-space-mining-gesetz-tritt-in-kraft/</a>
วันที่พิมพ์ :	๒๔ สิงหาคม ๒๕๖๐

<p><b>ขั้นตอนการดำเนินการ / หลักวิชาการ :</b></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>คัดเลือกข่าวที่น่าสนใจและทันสมัยจากแหล่งข่าวที่น่าเชื่อถือได้ อาทิ เว็บไซต์ข่าวของสำนักข่าวในราชรัฐลักเซมเบิร์ก</li> <li>ค้นหาข้อมูลพื้นฐานและข้อมูลทั่วไปเกี่ยวกับเรื่องที่จะแปลจากแหล่งข้อมูลภาษาไทยหรือภาษาอังกฤษ โดยการค้นหาจากระบบสืบค้นอิเล็กทรอนิกส์ และจำกัดการค้นหาเฉพาะเว็บไซต์ที่ลงท้ายด้วย <a href="http://go.th">.go.th</a>, <a href="http://.org">.org</a>, <a href="http://.edu">.edu</a> เป็นต้น</li> <li>แปลข่าวจากภาษาเยอรมันเป็นภาษาไทย โดยใช้เครื่องมือช่วยแปล เช่น พจนานุกรมทั้งแบบเล่ม และแบบออนไลน์ คลังคำศัพท์ของสำนักภาษาต่างประเทศ การแลกเปลี่ยนความคิดเห็นกับนักวิเทศสัมพันธ์ในกลุ่มงานเดียวกันเฉพาะจุดที่ยากต่อการแปล</li> </ol>
---

ผู้ปฏิบัติงาน	นางสาวศวดี ทาลีราช	นักวิเทศสัมพันธ์ปฏิบัติการ	
กลุ่มงาน	ภาษาสเปน เยอรมัน และอาหรับ	ลำดับที่/๖๐	๓/๖๐
ผู้ทาน	นางสาวกฤษณี มาศรีจันทร์	ผู้บังคับบัญชากลุ่มงานภาษาสเปน เยอรมันและอาหรับ	
ผู้ตรวจ	นางสินีนาด ดุลยสุข	ผู้อำนวยการสำนักภาษาต่างประเทศ	